叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 卡迪夫：素描本(cardiff A Sketch-book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡迪夫：素描本(Cardiff A Sketch-Book)
第1/1页

([ɪn]['sɜːt(ə)n] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːt(ə)n] [bɹ'aʊzəz]] ['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

(['iːtekst] [-] [nəʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

['kɑːdɪf]
CARDIFF
卡迪夫

加的夫

[ə; eɪ] [sketʃ] - [bʊk]
A SKETCH - BOOK
一个 草图 - 书

素描本

[baɪ]
BY
经过

经过

[diː] . [es] . ['ændruːz] .
D . S . ANDREWS .
D . S . 安德鲁斯 .

DSANDREWS。

[ə; eɪ] & [siː] [blæk] ['limitid] ['lʌndən] .
A & C BLACK LTD London .
一个 & C 黑色的 有限公司 伦敦 .

A & C BLACK LTD 伦敦。

['sketʃɪz] .
SKETCHES .
草图 .

草图。

[wʌn]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] .
1 Title - Page .
1 标题 - 页 .

1. 标题页。

['sɪti] [hɔːl] .
City Hall .
城市 大厅 .

市政府。

[ˌtuː'tuː][ðə; ði][bjuːt]['stætʃuː] , [ænd; ənd] ['westən] [meɪl] ['bɪldɪŋ] .
2 The Bute Statue , and Western Mail Building .
2 这 比尤特 雕像 , 和 西 邮件 建筑 .

2 比尤特雕像和西部邮政大楼。

[θriː][ˌes 'tiː]['meəri] [striːt] , [frɒm; frəm][əʊld] [taʊn] [hɔːl] .

3	St	Mary	Street	,	from	Old	Town	Hall	.
3	英石	玛丽	街道	,	从	老的	镇	大厅	.

从旧市政厅出发，前往圣玛丽街3号。

[fɔːr][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

4	The	Castle	.
4	这	城堡	.

4 城堡。

[faɪv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

5	The	Castle	.
5	这	城堡	.

5 城堡。

[sɪks]['kæntɒn] [brɪdʒ] .

6	Canton	Bridge	.
6	广州	桥	.

6 坎顿桥。

['sɛvən] [kwiːn] [striːt] .

7	Queen	Street	.
7	女王	街道	.

皇后街7号。

[eɪt][ˌes 'tiː] [dʒɒnz] [tʃɜːtʃ] , [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] [striːt] .

8	St	John's	Church	,	from	Church	Street	.
8	英石	约翰的	教会	,	从	教会	街道	.

8 圣约翰教堂，从教堂街出发。

[naɪn] ['trɪnəti] [striːt] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] [dʒɒnz] [tʃɜːtʃ] .

9	Trinity	Street	,	and	St	John's	Church	.
9	三位一体	街道	,	和	英石	约翰的	教会	.

三一街9号，以及圣约翰教堂。

- [ðə; ði]['laɪbrəri] , [ænd; ənd] ['bætʃələr] ['stætʃuː] .

10	The	Library	,	and	Batchelor	Statue	.
-	这	图书馆	,	和	巴切勒	雕像	.

10 图书馆和巴切勒雕像。

- ['kʌstəm] [haʊs] , [frɒm; frəm][pɪə(r)] [hed] .

11	Custom	House	,	from	Pier	Head	.
-	风俗	房子	,	从	码头	头	.

从码头区出发，前往海关大楼 11 号。

- [kəʊl] - ['ləʊdɪŋ] [kreɪn] .

12	Coal	-	loading	Crane	.
-	煤炭	-	加载中	起重机	.

12 煤炭装载起重机。

- [bjuːt] [west] [dɒk] .

13	Bute	West	Dock	.
-	比尤特	西方	码头	.

13 比尤特西码头。

- [bjuːt] [iːst] [dɒk] .

14	Bute	East	Dock	.
-	比尤特	东方	码头	.

14 比尤特东码头。

- [ðə; ði][kə'næl] .

15	The	Canal	.
-	这	运河	.

15 运河。

- [ðə; ði] [lɔ:] [kɔ:ts] , [trɛ'di:gər] ['stætʃu:] & ['sɪti] [hɔ:l] .

16	The	Law	Courts	,	Tredegar	Statue	&	City	Hall	.
-	这	法律	法院	,	特雷德加	雕像	&	城市	大厅	.

16 法院、特雷德加雕像和市政厅。

- [ðə; ði] ['sɪti] [hɔ:l] .

17	The	City	Hall	.
-	这	城市	大厅	.

17 市政厅。

- ['stætʃu:][ænd; ənd] ['sɪti] [hɔ:l] .

18	Statue	and	City	Hall	.
-	雕像	和	城市	大厅	.

18 雕像和市政厅。

- [weltʃ; welʃ]['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] , & ['dʒɜ:mən][eit] " ['haʊɪtsə(r)] .

19	Welch	National	Museum	,	&	German	8	"	Howitzer	.
-	韦尔奇	国家的	博物馆	,	&	德语	8	"	榴弹炮	.

19 威尔士国家博物馆，以及德国 8 英寸榴弹炮。

- [roʊθ] [pɑ:k] .

20	Roath	Park	.
-	罗思	公园	.

罗思公园 20 号。

- [læn'dæf] ['fi:ldz] .

21	Llandaff	Fields	.
-	兰达夫	田野	.

兰达夫球场 21 号。

- [læn'dæf] .

22	Llandaff	.
-	兰达夫	.

22 兰达夫。

- [læn'dæf] [kə'θi:drəl] .

23	Llandaff	Cathedral	.
-	兰达夫	大教堂	.

23 兰达夫大教堂。

- [læn'dæf] [kə'θi:drəl] , [west] [end] .

24	Llandaff	Cathedral	,	West	End	.
-	兰达夫	大教堂	,	西方	结尾	.

24 兰达夫大教堂，西区。

[ðə; ði] [bju:t] ['stætʃu:] , [ænd; ənd] ['westən] [meɪl] ['bɪldɪŋ] .

The	Bute	Statue	,	and	Western	Mail	Building	.
这	比尤特	雕像	,	和	西	邮件	建筑	.

比尤特雕像和西部邮政大楼。

[ˌes 'ti:]['meəri] [stri:t] , [frɒm; frəm][əʊld] [taʊn] [hɔ:l] .

St	Mary	Street	,	from	Old	Town	Hall	.
英石	玛丽	街道	,	从	老的	镇	大厅	.

从旧市政厅出发，沿着圣玛丽街走。

[ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .

The	Castle	.
这	城堡	.

城堡。

[ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .

The	Castle	.
这	城堡	.

城堡。

['kæntɒn] [brɪdʒ] .
Canton **Bridge** **.**
广州 桥 .

坎顿桥。

[kwiːn] [striːt] .
Queen **Street** **.**
女王 街道 .

皇后街。

[ˌes 'tiː] [dʒɒnz] [tʃɜːtʃ] , [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] [striːt] .
St **John's** **Church** **,** **from** **Church** **Street** **.**
英石 约翰的 教会 , 从 教会 街道 .

从教堂街望去，可以看到圣约翰教堂。

['trɪnəti] [striːt] , [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] [dʒɒnz] [tʃɜːtʃ] .
Trinity **Street** **,** **and** **St** **John's** **Church** **.**
三位一体 街道 , 和 英石 约翰的 教会 .

三一街和圣约翰教堂。

[ðə; ði] ['laɪbrəri] , [ænd; ənd] ['bætʃələr] ['stætʃuː] .
The **Library** **,** **and** **Batchelor** **Statue** **.**
这 图书馆 , 和 巴切勒 雕像 .

图书馆和巴切勒雕像。

['kʌstəm] [haʊs] , [frɒm; frəm] [pɪə(r)] [hed] .
Custom **House** **,** **from** **Pier** **Head** **.**
风俗 房子 , 从 码头 头 .

从码头区望去，可以看到海关大楼。

[kəʊl] - ['ləʊdɪŋ] [kreɪn] .
Coal **-** **loading** **Crane** **.**
煤炭 - 加载中 起重机 .

煤炭装载起重机。

[bjuːt] [west] [dɒk] .
Bute **West** **Dock** **.**
比尤特 西方 码头 .

比尤特西码头。

[bjuːt] [iːst] [dɒk] .
Bute **East** **Dock** **.**
比尤特 东方 码头 .

比尤特东码头。

[ðə; ði] [kə'næl] .
The **Canal** **.**
这 运河 .

运河。

[ðə; ði] [lɔː] [kɔːts] , [trɛ'diːgər] ['stætʃuː] & ['sɪti] [hɔːl] .
The **Law** **Courts** **,** **Tredegar** **Statue** **&** **City** **Hall** **.**
这 法律 法院 , 特雷德加 雕像 & 城市 大厅 .

法院、特雷德加雕像和市政厅。

[ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] .
The **City** **Hall** **.**
这 城市 大厅 .

市政厅。

['stætʃuː] [ænd; ənd] ['sɪti] [hɔːl] .
Statue **and** **City** **Hall** **.**
雕像 和 城市 大厅 .

雕像和市政厅。

[weltʃ; welʃ]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .
Welch **National** **Museum** **.**
韦尔奇 国家的 博物馆 .

韦尔奇国家博物馆。

[roʊθ] [pɑːk] .
Roath **Park** **.**
罗思 公园 .

罗思公园。

[læn'dæf] ['fiːldz] .
Llandaff **Fields** **.**
兰达夫 田野 .

兰达夫田野。

[læn'dæf] .
Llandaff **.**
兰达夫 .

兰达夫。

[læn'dæf] [kə'θiːdrəl] .
Llandaff **Cathedral** **.**
兰达夫 大教堂 .

兰达夫大教堂。

[læn'dæf] [kə'θiːdrəl] , [west] [end] .
Llandaff **Cathedral** **,** **West** **End** **.**
兰达夫 大教堂 , 西方 结尾 .

兰达夫大教堂，西区。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [baɪ]
PRINTED **IN** **GREAT** **BRITAIN** **BY**
打印 在 伟大的 英国 经过

英国印刷

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
GEO **.**
地理 .

地理。

['dʌbljuː] . [dʒəunz] , [gɒf] [skweə(r)] ,
W **.** **JONES** **,** **GOUGH** **SQUARE** **,**
W . 琼斯 , 高夫 正方形 ,

W.琼斯，高夫广场，

[fliːt] [striːt] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] . [fɔːr] .
FLEET **STREET** **,** **LONDON** **,** **E** **.** **C** **.** **4** **.**
舰队 街道 , 伦敦 , E . C . 4 .

伦敦舰队街，EC4。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神